

### Konvention om indførelse af forenklinger i tilsynet med udvandrere om bord i skibe.

Den internationale Arbejdsorganisations generalkonference, der er blevet sammenkaldt i Genève af Det internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd, og som er trådt sammen til sit 8. møde den 26. maj 1926, og som er blevet enig om vedtagelsen af visse forslag med hensyn til en forenkling af tilsynet med udvandrere om bord i skibe, hvilket spørgsmål er optaget på mødets dagsorden, og som har besluttet, at disse forslag skal tage form af en international konvention, vedtager idag den 5. juni 1926 følgende konvention, som benævnes konventionen om tilsyn med udvandrere af 1926, til medlemsstaternes ratifikation i henhold til bestemmelserne i Den internationale Arbejdsorganisations statut:

#### Artikel 1.

Betydningen af ordene „udvandrerskib“ og „udvandrer“ i nærværende konventions forstand fastsættes for hvert land af dettes kompetente myndigheder.

#### Artikel 2.

1. Ethvert medlem, der ratificerer nærværende konvention, forpligter sig til under forbehold af nedenstående bestemmelser at tiltræde, at det officielle tilsyn, der har til opgave at sikre udvandreres beskyttelse om bord på et udvandrerskib, ikke skal organiseres ved mere end een regerings mellemkomst.

2. Denne bestemmelse hindrer ikke, at et lands regering lejlighedsvis på egen bekostning kan lade sine udvandrere ledsage af en repræsentant som iagttager og på den betingelse, at han ikke gør indgreb i den officielle tilsynsførendes forretningsområde.

#### Artikel 3.

Når en officiel tilsynsførende ansættes om bord på et udvandrerskib, skal han som regel udpeges af regeringen i det land, under hvis flag skibet sejler; dog kan denne til-

synsførende udpeges af en anden regering i henhold til overenskomst sluttet mellem flaglandets regering og en eller flere regeringer, hvis statsborgere befordres om bord på skibet.

#### Artikel 4.

1. Fastsættelsen af den tilsynsførendes praktiske kundskaber og hans nødvendige faglige og personlige kvalifikationer overlades til den regering, som skal udpege ham.

2. Den officielle tilsynsførende må på ingen måde — hverken direkte eller indirekte — være afhængig af rederen eller det selskab, skibet tilhører.

3. Denne bestemmelse skal dog ikke være til hinder for, at en regering undtagelsesvis og hvor det er absolut nødvendigt udpeger skibslægen som officiel tilsynsførende.

#### Artikel 5.

1. Den tilsynsførende skal påse, at de rettigheder respekteres, som tilkommer udvandlerne i henhold til det lands love, under hvis flag skibet sejler, eller andre love, som måtte komme til anvendelse, eller ifølge internationale aftaler eller ifølge transportkontrakten.

2. Den regering, under hvis flag skibet sejler, skal meddele den tilsynsførende — uden hensyn til hans nationalitet — teksten til de love og administrative forskrifter, der har betydning for udvandlernes stilling, såvel som de internationale aftaler og overenskomster, der gælder om samme emne, og som er blevet meddelt nævnte regering.

#### Artikel 6.

Kaptajnens myndighed indskrænkes ikke ved nærværende konvention. Den tilsynsførende må i intet tilfælde gøre indgreb i kaptajnens autoritet og skal alene drage omsorg for overholdelsen af love, administrative forskrifter og overenskomster, som direkte angår udvandlernes beskyttelse og velbefindende om bord.